

Thơ chữ Hán: Lạc Hà, Văn Âm, Tiên Cảnh

ISSN: 2734-9195

15:54 18/09/2021

Bài 1:

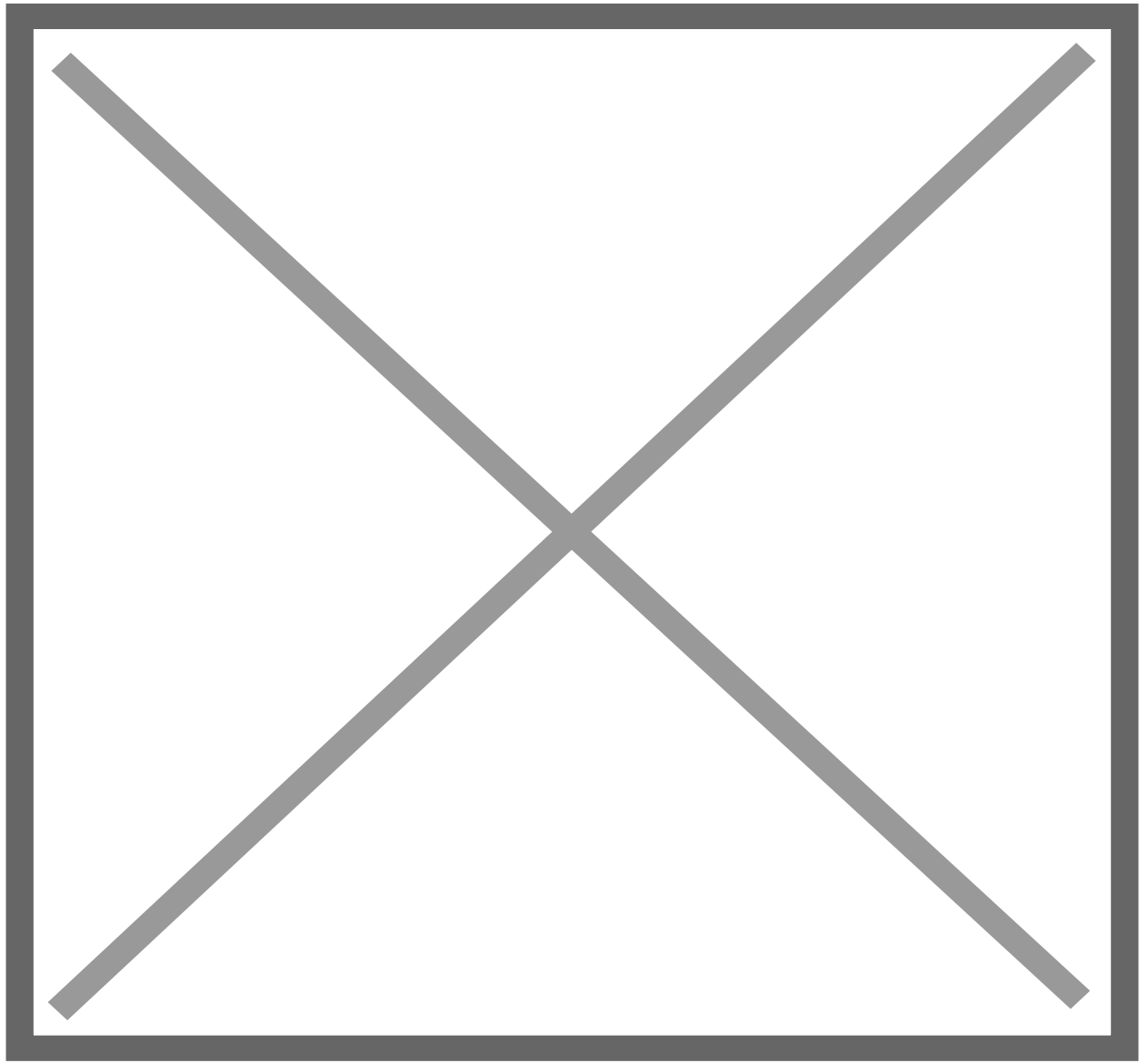
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Phiên âm

LẠC HÀ Bạch lộ quy tâm thụ Lam sắc viễn thiên không Lạc hà cô tịch cận Vân gian dịch mãn hồng.

Dịch nghĩa

RÁNG CHIỀU Cò trắng trở về tìm nơi ngủ Phía trời xa một sắc mây lam Ráng chiều hiu quạnh đến gần Trên trời mây đã chuyển sang màu hồng.



Bài 2:

□ □

Phiên âm

VĂN ÂM Lâm thâm lục lục sắc Điều minh lịch lịch gian Thiên nhiên hà thái hảo
Văn âm cảm an nhàn.

Dịch nghĩa

NGHE ÂM Rừng sâu, xanh xanh thắm Chim hót rộn không gian Thiên nhiên sao
thật đẹp Lắng nghe cảm thấy an nhàn.

Tác giả: **Giảng viên Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) - Đại học Khánh Hòa**



Phiên âm:

TIÊN CẢNH Bích liên thanh thuỷ ảnh Song song điệp tịnh phi Phong xuy hương
tán thượng Tiên cảnh hà tầm vi.

Dịch nghĩa:

TIÊN CẢNH Hoa sen xanh soi bóng trên mặt nước xanh Bướm xinh sóng đôi
bay lượn Gió thổi hương sen bay lên thơm ngát Tiên cảnh chính là đây, không
cần phải tìm ở đâu nữa

Tác giả: **Nguyễn Ngọc Minh - Đại học Thủy Lợi**